

Tiskovina ■ Postnina plačana pri postji 64290 Tržič

P.n.  
Koroška osrednja knjižnica  
"dr. France Sušnik"  
Na gradu 1  
2390-Ravne na Koroškem - SLO

SLOVENSKI VESTNIK, Tarviserstr. 16, A-9020 Celovec

Celovec • četrtek • 7. februar 2002

štev. 6 (3155) • letnik 57 • cena 0,73 evra

# NSKI NIK

## Kandler Schüssel naj prepreči zaostroitev vzdušja

V nujnih prizadevanjih za pomiritev vzdušja v deželi, ki ga je sprožila gonja za referendum proti dodatnim dvojezičnim krajevnim napisom, sta se osrednji organizaciji koroških Slovencev, Zveza slovenskih organizacij in Narodni svet koroških Slovencev, obrnili na zveznega kanclerja Schüssla.

V posebnem pismu sta ga seznanili s trenutno politično situacijo v deželi in z možnimi posledicami referenduma.

Organizaciji uvodoma opozarjata na napade deželnega glavarja na ustavno sodišče in napoved, da se bo proti razsodbi boril s sredstvi politike in da ne bo dopustil dodatnih dvojezičnih krajevnih napisov.

Organizaciji izražata pripravljenost koroških Slovencev za pomiritev in kanclerja obveščita da bo v sosvetu tekla vsebinska razprava o razsodbi.

Ne glede na to pa organizaciji ugotavljata, da se je vzdušje v deželi zaostriilo prav zaradi gonje vodilnih svobodnjaških funkcionarjev za izvedbo referenduma proti ustavni razsodbi. ZSO in NSKS poudarjata, da je že referendumsko vprašanje, ali »naj koroška deželna vlada soglašajo z dodatnimi krajevnimi napismi na osnovi razsodbe ustavnega sodišča«, samo po sebi protiustavno in zato nedopustno.

To vprašanje da poziva deželno vlado, naj ne soglašajo z izvedbo razsodbe ustavnega sodišča. Zato organizaciji opozarjata na to, da je takšno soglasje vlade popolnoma odvečno, ker mora deželna vlada že v okviru svojih pristojnosti skrbeti za izvedbo ustavnih razsodb.

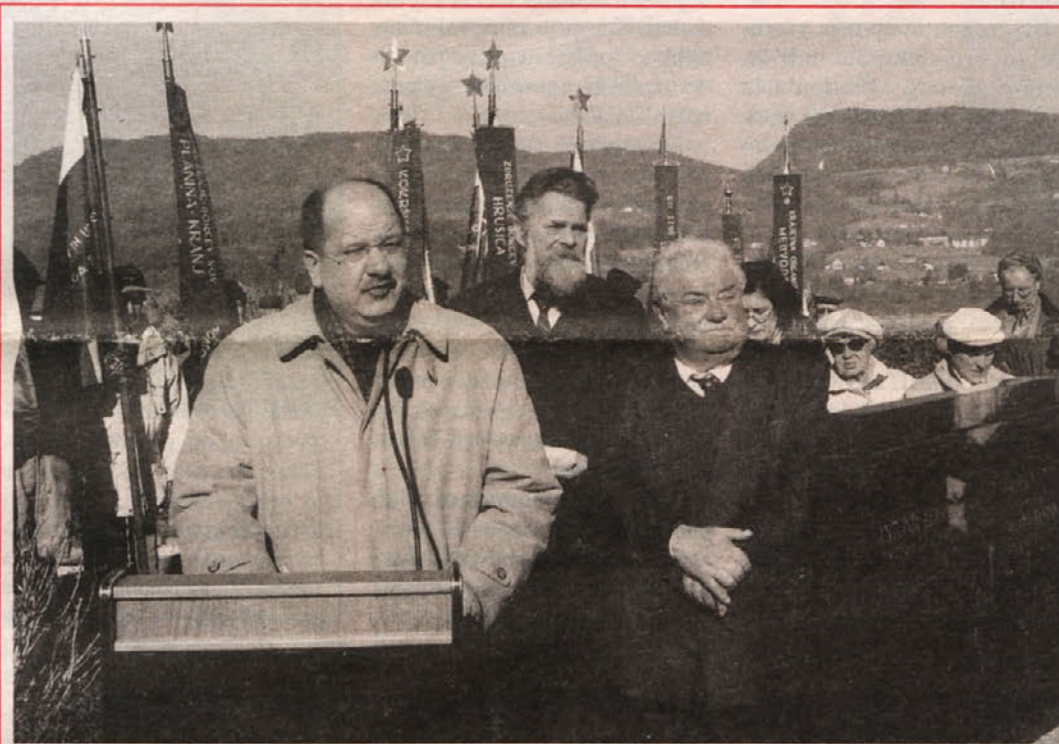
Na drugi strani pa vprašanje poziva deželno vlado, naj prezira del avstrijske ustave, to je določila člena 7 ADP in pa tudi okvirno konvencijo Sveta Evrope o zaščiti narodnih manjšin. Referendum o tem, ali naj vlada spoštuje ustavno, v pravni državi ne more biti dopusten, ker morajo vlade že same po sebi spoštovati ustavni red.

Kljub temu pa že sedaj pod masivnim propagandističnim pritiskom zbirajo podpise za referendum. Vsem južnokoroškim gospodinjstvom so razposlali letake s podpisnimi obrazci za

podporne izjave. Na eni strani letaka je dvojezična tabla s prekržanim slovenskim napisom kraja in s pozivom »So wird's gemacht!«

Organizaciji opozarjata kanclerja na to, da je mogoče letak tolmačiti kot poziv k odstranje-

vanju slovenskega imena vasi. Po mnenju organizacij imamo opravka s »tafelsturmom v duhu«, ki mu kaj lahko sledi dejanski pogrom na napise. Organizaciji pozivata kanclerja Schüssla, naj prepreči nadaljnjo zaostroitev na Koroškem.



Na sveškem pokopališču je bila v nedeljo tradicionalna svečanost v spomin padlim partizanom in žrtvam vojne, hkrati pa so se navzoči poklonili tudi spominu na izseljevanje koroških Slovencev leta 1942 in na začetek organiziranega in oboroženega odpora proti nacifašizmu. Na sliki predsednik ZSO dr. Marjan Sturm in predsednik Zveze koroških partizanov inž. Peter Kuhar. Več na strani 2.

### PREBLISK

■ Verjetno je šlo že mnogim tako kot meni: vozim se domov, ob cesti plakati s smejočim se Haiderjem ob naslikani tabli Ferlach in prečrtanim Borovlje. Poziva na podpisno akcijo proti dvojezičnim tablam.

Prizadeta sem na smrt. Počutim se ponižano. Slovenščina nima mesta v tej deželi. Torej tudi jaz ne, ki živim s tem jezikom, ki me spremlja vse življenje, v katerem izražam vse, kar se izraziti da. Nisem dobrodošla v tej deželi in z menoj tudi ne vsi tisti, ki živijo ta jezik.

Kdo je sposoben take žalitve? Kdo si drzne jemati pravico, da ti zaveže jezik, da ti javno, na plakatih hudobno pove: tvoj jezik, tvoja kultura, tvoji

otroci, tvoji predniki nimajo pravice do tega, da so, kar so.

Tako peklenskih hudobij so bili zmožni v času nacionalsocializma. Danes, v opevani in široki Evropski uniji, pa načrtuje koroška URADNA politika jezikovni genocid. Slovenščina morda še doma,

### Bolečina

za zapečkom, v javnosti je ne sme biti. V tem smislu je tudi vsa gonja proti dvojezičnemu šolstvu.

Ljudje, ki jemljejo drugim njihovo identiteto, so hudobni ali neumni ali pa oboje hkrati. Ta mešanica, združena z oblastništvom, nosi v sebi agresivni potencial. S. W.

### SEJA SOSVETA

## Besedo imajo pravni strokovnjaki

Danes, v četrtek, se bo na Dunaju sestel sosvet za koroške Slovence. Edina tematika seje bo razsodba ustavnega sodišča z dne 13. decembra 2001 v zadevi dvojezičnih krajevnih napisov. Že sam sklic seje je na Koroškem sprožil žolčne politične reakcije svobodnjakov in tudi v vrstah ljudske stranke.

Predsednik sosveta Marjan Sturm je dejal, da ga Strutzeve izjave ne zanimajo, kajti sejo je sklical na podlagi sklepa seje sosveta v Bilčovsu, da bo prav razsodba ustavnega sodišča edina točka današnje seje. Sturm je za Strutzevo reakcijo zvedel iz časopisov.

Policijska Slovenec v sosvetu je jasna: od razsodbe ustavnega sodišča ni odstopanja. Odprto pa je, kaj ustavno sodišče pojmuje pod formulacijo »daljše obdobje« pri upoštevanju podatkov ljudskih štetij. Ta »manevrski prostor«, kot to imenuje Sturm, je zdaj treba definirati in izmeriti.

Zato se bo seje udeležil pravni strokovnjak, univ. profesor dr. Kollonowitz, ki bo predložil pravno ekspertizo o definiciji pojma »daljše obdobje«. Pravna ekspertiza bo osnova za izdelavo konkretnih predlogov pri realizaciji razsodbe ustavnega sodišča. Te predloge bojo Slovenci predstavili na konsenzualni konferenci, ki jo bo meseca aprila sklical kancler Schüssel.

O nadaljnem političnem razvoju tega vprašanja na Koroškem Sturm pravi, da tako imenovane okrogle mize sploh ne zapaža. Ker izvedba ustavne razsodbe sodi v pristojnost zvezne vlade, sta za »nas Slovence pač zvezna vlada in zvezni parlament pogajalski partner,« določeno vlogo igrajo tudi deželne stranke. KHD in KAB pa nista pogajalska partnerja. F. W.

Slovensko prosvetno društvo  
»Zarja« - Železna Kapla  
in  
Slovensko prosvetno društvo  
»Valentin Polanšek« - Obirsko  
vabita na



## PRIREDITEV OB SLOVENSKEM KULTURNEM PRAZNIKU

SODELUJEJO  
solisti:

Marjan Smrtnik, tenor  
Erhard Oschina, bas-bariton  
Andrej Feinig, klavir  
Učenci glasbene šole

zbor: MoPZ »Valentin Polanšek«  
MePZ »Zarja«

Jerica Mrzel - slovenski šansoni  
Recitatorska skupina SPD »Zarja«

slavnostni govor: Andrej Kokot

v petek  
**8. 2. 2002**

ob 19.30 uri

v farni dvorani  
v Železni Kapli

Prisrčno vabljeni!

Pri partizanskem grobu na sveškem pokopališču sta se v nedeljo, 3. februarja, dopoldne Zveza koroških partizanov in SPD »Kočna« svečano poklonila spominu narodnega heroja Matije Verdnika-Tomaža in tam pokopanih partizanov. Ta proslava je po utečeni navadi prva v nizu številnih spominskih srečanj in svečanosti, ki jih v teku leta prireja Zveza koroških partizanov. Kot vsa leta prej je tudi letošnja udeležba bila zelo obilna, med navzočimi je bil tudi generalni konzul R Slovenije Jure Žmauc, predsednik Zveze slovenskih izseljencev Jože Partl, predsednica Zveze slovenskih žena Milka Kokot in zastopniki slovenskih političnih, kulturnih, športnih in gospodarskih organizacij in ustanov.

Predsednik ZKP inž. Peter Kuhar je v pozdravu navezal na dve obletnici, ki se jih letos spominjamo, saj pomenita zarez v medvojni zgodovini koroških Slovencev: To sta 60-letnica pregona slovenskih družin in začetek partizanskega upora na Koroškem. Ta upor se je pričel s prihodom Kranjčevega bataljona na Koroško. Tu ni bil le prve boje z nemškimi silami v mejah nemškega rajha, ampak je zanetil iskro upora. Številni slovenski koroški fantje, mobilizirani v nemško vojsko, so se pridružili partizanom.

Partizanski upor in trpljenje pregnancev sta Avstriji prinesla državno pogodbo, koroškim Slovincem pa člen 7, našo magno čarto. Po vojni se je Avstrija na mednarodnih pogajanjih sklicevala na partizanski upor, danes pa hočejo določeni krogi Slovincem odvzeti zajamčene pravice, ki so sad tega upora, in razbiti enotnost narodne skupnosti. ZKP podpira skupno na-

PARTIZANSKA SPOMINSKA PROSLAVA V SVEČAH

## V znamenju 60-letnic pregona in začetka upora



Dr. Tatjana Feinig, SPD »Kočna«



Moški pevski zbor SPD »Bilka«

stopanje slovenskih osrednjih organizacij, odločno pa je proti temu, da bi na pogovorih in pogajanjih z vlado sodelovale tudi tako imenovane »domovinske organizacije«, ki so »bile vselej proti nam«.

Na pregon in upor je v svojem govoru spomnila tudi dr. Tatjana Feinig, predsednica SPD »Kočna«. Partizani so se uprli nacističnemu nasilju in dali svoje življenje za boljše prihodnost, je poudarila.

Slavnostni govornik je bil Marjan Sturm, predsednik Zveze slovenskih organizacij.

Poudaril je, da brez oboroženega odpora ne bi prišlo do osvoboditve. Partizani za orožje niso prijeli iz osvajalskih namenov, ampak ker niso imeli druge izbire, kajti slovenski narod je bil obsojen na smrt.

Sturm je našel jasne besede za koroško debato o tako imenovanih »partizanskih grozodejstvih«. Formalno se je na evrop-

skih tleh 2. svetovna vojna končala 8. maja 1945. Na Koroškem pa so se nemške in z njimi povezane kvizlinške enote upirale še po tem datumu in tako se je vojna na koroških in slovenskih tleh dejansko končala šele nekaj dni zatem. Sturm je zahteval, da je treba to upoštevati, ne pa pavšalno obsojati uporniško gibanje nekih zločinov.

Govornik je naglasil, da danes antifazišem pomeni prizadevanje za sožitje, za krepitev demokratičnih odnosov in pa spoštovanje človekovih pravic. Odprta družba potrebuje osveščen odnos do zgodovine. Sturm je v tej zvezi pozdravil spominsko literaturo partizanov in ostalih žrtev nacizma, pa tudi odškodninska plačila prisilnim delavcem v nemški vojaški produkciji.

Tudi danes mora družba biti budna za pojave totalitarne miselnosti, narodna skupnost naj se aktivno vključi v širša prizadevanja zoper neustrpnost in rasizem.

Kot viden znak spreminjanja miselnosti je Sturm označil razsodbe ustavnega sodišča, ki je v preteklih desetih letih sprejelo-

pomembne odločitve v korist narodnih skupnosti. To pot je ZSO vselej podpirala. S tem stvari še zdaleč niso rešene, a okvirni pogoji za delovanje da so se zboljšali, tako da »nas v šolskem vprašanju in zadevi napisov ne bodo mogli kar tako pohoditi«.

Sturm je ostro obsodil zlorabo verskih obredov in običajev v politične namene, kot npr. metanje štrucejev na Kamnu.

Spominsko svečanost v Svečah so s petjem in recitali olepšali MoPZ »Bilka« iz Bilčova, Marija Sitar iz Jesenic, Kvartet iz Žirovnice ter Jernej Vouk. Med posameznimi točkami je popvezoval Jože Rovšek. Za udeležbo se je vsem zahvalil podpredsednik ZKP Lipej Kolenik-Stanko.

Franc Wakounig

### Nov grb in zastava

Med poslanci državnega zbora je po razpravah o spremembah ustave Slovenije vse glasnejša pobuda za spremembo slovenske zastave in grba. V ustavi po novem ne bi točno opisali in podrobno opredelili oba državna simbola. Tako je še v Švici, Nizozemski, Danski in Finski. Poslanci menijo, da Slovenska zastava ni dovolj prepoznavna. Znanе so kritike, ki pravijo, da je močno podobna ruski ali slovaški, grb pa podoben znaku slovenske zaveze iz leta 1942. Tako zastava kot grb sta plod odločitev v tiski časa ob

nastajanju samostojne Slovenije. Res je, da je bila slovenska narodna tribarvna kombinacija utemeljena v grbu dežele kranjske in bila prvič razvita na Dunaju po marčni revoluciji 1948. Je pa žal enaka kot ruska in slovaška. Loči jih le grb, ki pa po mnenju mnogih ne prispeva dovolj k prepoznavnosti.

V svet, ki je medijsko vedno bolj občutljiv, Slovenija naj po novem ne bi več vstopala z ne dovolj prepoznavnimi simboli. Do sedaj so znani trije novi predlogi za zastavo, med njimi tudi karantanska črno-belo-črna zastava s panterjem in nekoliko dopolnjena verzija rumeno-modro-rumene zastave Vojvodine Kranjske. A. K.

IZJAVA  
INŠPEKTORJA OGRISA

### Določanje narodnosti je nedopustno

Klubski predsednik in predsednik stranke na Koroškem FPÖ Strutz je pred kratkim zahteval etnično priznavanje staršev oziroma otrok ob vpisovanju v dvojezične ljudske šole.

Deželni inšpektor za dvojezično šolstvo Tomaž Ogris ostro zavrača vsakršno kategoriziranje po narodnosti pripadnosti, kadar starši vpisujejo otroke k dvojezičnemu pouku. V izjavi poudarja, da ta pouk posreduje mladini večjo mobilnost v obmejni regiji; učenje jezikov je najbolj intenzivna oblika interkulturalnega učenja, ob tem pa sta spoštovanje in toleranca osnova obširne mirovne vzgoje.

S prijavo k dvojezičnemu pouku starši sprejemajo izobrazovalno ponudbo. Preverjanje narodnostne pripadnosti

ni dopustno in tudi vzgojitelji ne smejo zahtevati kakega etničnega priznavanja. Dejstvo je, da samo del (zdaj okoli 40 odstotkov) prijavljenih obvlada ob vpisu slovenski jezik, priča o tem, da se mnogi enojezični (nemško govoreči) starši odločajo za dvojezičnost svojih otrok.

Ogris citira zvezni zakon, ki se (po smislu) glasi: »Pravica, da se slovenski jezik uporablja kot jezik v pouku ali pa da se ga uči kot predmet, je dana vsakemu učencu na veljavnostnem območju za dvojezični pouk.«

Nadalje: »Priznavanje k eni od narodnih skupnosti je svobodno. Nobenemu pripadniku narodne skupnosti ne sme uporaba ali neuporaba pravic biti v škodo. Nobena oseba ni obvezana, da dokazuje svojo narodno pripadnost.«

Odlok Zveznega ministrstva za pouk iz leta 1993 pravi: Ob upoštevanju zakona o manjšinskem šolstvu se je treba ogniti vsakršnim izjavam o tem, da so prijave dopustne samo za pripadnike slovenske narodne skupnosti.«

ZLORABA STARODAVNEGA OBIČAJA V POLITIČNE NAMENE

### Škof Schwarz upa na mirovno gibanje v deželi

Na Koroškem očitno niti verski in cerkveni obredi in običaji niso več varni pred politično zlorabo. To dokazuje dogajanje okoli letošnjega metanja »štrucejev« oz. »krušejev« na Kamnu v Podjuni. Ta starodavni običaj, vpleten v verski obred maše, je počela sv. Liharda, da bi tako lajšala revščino in lakoto med prebivalstvom.

Letos pa so se svobodnjaki hoteli polastiti tega običaja. Hoteli so ga zlorabiti v propagandistične namene za zbiranje podpisov proti dvojezičnim napisom oz. proti razsodbi ustavnega sodišča z dne 13. decembra 2001.

Dneve pred metanjem so namreč vsem gospodinjstvom v bližnji in daljnji okolici razposlali propagandni letak z informacijo, da imajo ljudje priložnost, da v nedeljo, 3. februarja 2002, od 9. do 11. 30 ure na Kamnu v Podjuni pri tradicionalnem »metanju štrucejev« notar brezplačno overovi njihovo podporno izjavo proti dodatnim dvojezičnim krajevnim napi-

som. S tem da si prihranijo pot na občinski urad. Kot opolno močenca sta navedena dr. Martin Strutz ter ing. Kurt Scheuch, oba vodilni osebnosti koroških svobodnjakov.

Kot prva je proti tej nameri protestirala Enotna lista. Njen predsednik Andrej Wakounig je dejal, da je zloraba tega običaja v politične namene in za nacionalno hujskanje nezaslišana. Pozval je tako kamenški župnijski svet kot tudi krško škofijo, da prepovesta to zlorabljanje.

V nedeljo je škof Schwarz skupno z domačim župnikom Mirkom Izopom bral mašo pri metanju štrucejev in je to priložnost izrabil za primerne be-

sede. Na začetku maše je škof navzoče vernike pozdravil v »jeziku, ki ga je marsikateri od vas prejel od matere in očeta«, to je v slovenščini in dodal, da predsodki ne smejo zakriti srca in da je vsak človek in vsak jezik vreden spoštovanja. Škof je izrazil upanje, da bo v deželi vzkliklo novo mirovno gibanje, kajti »blagor tistim, ki se ne poslužujejo nasilja, ne v besedi in ne s plakati, in ki drugega ne žalijo in ranijo«.

Metanje štrucejev je potekalo nemoteno, občutiti pa je bilo nelagodje navzočih nad propagandistično akcijo svobodnjakov. Ti so svojo podpisno akcijo izvedli pred vaško gostilno.

Franc Wakounig

Sonntag, 03. Februar 2002

von 9.00 bis 11.30 Uhr

in Stein im Jauntal

beim traditionellen „Striczelnwerfen“

Faksimile letaka FPÖ

»IZVOLJEN OD MUZ ...«

# Prenovljena Prešernova hiša ter muzej v Kranju vabita na obisk

Mesto Kranj, malega brata slovenske prestolnice, preveča marljivo življenje. Okrog Stare pošte in Prešernovega parka, kjer je pokopan velikan slovenske besede, se gnetejo učenci in učenke na poti od

šeren, saj je pesnil in pel vse svoje dni in nam izročil veliko življenjsko knjigo *Poezija*, z romancami, baladami, gazelami, soneti, hudomušnimi napisi ter sijajno povestjo v verzih *Krst pri Savici* (1836), kar nam je

rok zakasnitve pa je bil v tem, da so med gradbenim delom odkrili v hiši pod ometom prvega nadstropja dragocene freske in zato morali prenovitev muzeja preusmeriti in vključiti v delo tudi te posebnosti starega

meditacije pa je pesnikova smrtna postelja, ki stoji v osrednjem prostoru prvega nadstropja, v zvezi z njo pa tudi nekateri dragoceni predmeti iz pesnikove zapuščine. Življenjske dobe Franceta Prešerna (zgodnje otroštvo v Vrbi, šolanje v Ribnici in Ljubljani, študij prava na Dunaju, sodni in odvetniški izpit v Celovcu, delo odvetniškega koncipienta v advokaturi prijatelja Blaža Crobatha v Ljubljani, prijateljstvo z Matijem Čopom in Andrejem Smoletom, ljubezen do Julije Primičeve in Ane Jelovškove idr.) so predstavljene v dokumentih, slikah in opisih na stehnah ter v muzejski knjižnici, ki vsebuje veliko zbirko Prešernovih izdaj, od Čbelice in Novic do *Poezija* iz leta 1847, ki so izšle pri Blazniku v Ljubljani. Dalje najdeš tam vse sodobne

izdaje in prevode, od sloveče Priestlyjeve in Cooperjeve slovensko-angleške izdaje, do priznane Olofove slovensko-nemške pri Mohorjevi založbi v Celovcu (to je Zbirka Prešernova pot v svet, ki jo urejata France Pibernik in Franc Drolc s podporo občine Kranj in celovške Mohorjeve). Kakšen pa je bil ta slovenski pesnik? Človek strasti, jezika, uma, ljubezni, dobrote, prešernega smeha in črne grenkobe. To je ena plat moza. Po drugi strani pa je bil od Devetih modric vprežen za ogromno delo na področju vsečloveškega čust-

vovanja in premišljanja, od njih izvoljen za to delo kakor Ovid in Petrarca. Preživel je vso srečo in nesrečo, namenjeno človeku, da je lahko s strastjo upodabljal resnico in utopijo človeškega bivanja na svetu – med sivim prahom in bleščečim se Parnasom. Nekaj tega vidimo tudi v pesnikovih očeh, pa naj jih je kdorkoli že upodobil. Spreletava nas po cellem telesu, ko se vživljamo v to usodo. Koliko ljubezni in odpo-

vedovanja izžarevajo te oči!  
*Joze Strutz, DSPPPA*

*Prešernova hiša v Kranju, Glavni Trg 3, je odprta ob torkih in sredo od 10. do 12. in od 16. do 19. ure, ob četrkih od 10. do 12. in od 16. do 21. ure ter ob sobotah in nedeljah od 10. do 18. ure (ob ponedeljkih je muzej zaprt).*



Prešernov spomenik na Glavnem trgu v Kranju



France Prešeren

mestnega poslopja, v katerem je France Prešeren prebival zadnja tri leta svojega življenja, od septembra 1846 do svoje smrti 8. februarja 1849. Slavnostni govornik pri otvoritvi prenovljenega muzeja julija 2001 je bil prof. Jože Kastelic, odličen poznavalec Prešernovega življenja in dela. S prostim govorom je znal živo predstaviti Prešernove dneve v Kranju, kamor so pesnika 1846. leta »poslali«, da bi končno – po 14 letih čakanja – prevzel samostojno advokaturu. Kastelic je opisal Prešernov vsakdanjik pri delu in v družbi, leto revolucije 1848 in prebujenje narodne zavesti pri Slovencih ter dokaj širni krog Prešernovih prijateljev, s katerimi se je pesnik srečaval v gostilni pri Starem Mayerju. Od te oštarije je le nekaj sto korakov do hiše s Prešernovim tedanjim stanovanjem in advokaturu v prvem nadstropju.

Nad Galerijo v pritličnih prostorih muzeja je danes glavni del stalne razstave o pesnikovem življenju in delu. Kulturno središče muzeja in spominske

šolskega centra v mesto, k Osnovni knjižnici ali pa v številne kavarnе in trgovine. Na hrbtni steni starega fabriškega poslopja piše z velikimi grafitnimi črkami: »Če ni kulture, so droge«. Se pravi, če ni kulture, je osamelost, odtujevanje, beg, nesreča, kajti človek ne živi od samega kruha, temveč potrebuje knjige, filme, gledališke odre, prijateljstvo, glasbo in ples, skratka poezijo. Tega se je zavedal predvsem France Pre-

»nebeška mana« za vse življenje.

Prešernova hiša, ki stoji na glavnem trgu s hišno številko 3, pa je nedvomno magična točka kranjskega mesta.

Prenovljene prostore in razstavo te hiše so lansko poletje slovesno odprli v navzočnosti najvišjega zastopnika slovenske države, predsednika Milana Kučana, sicer pol leta po prvotno načrtovanem terminu, 150. obletnici pesnikove smrti. Vz-



Prešernov kip v rojstni Vrbi pri Žirovnici, v ozadju cerkev sv. Marka

S tem naslovom je izšla knjiga z ugotovitvami treh raziskovalcev s podiplomskega študija komunikologije na ljubljanski fakulteti, o problematiki migrantov oz. prebežnikov, ki so preko Slovenije želeli ilegalno potovati v zahodnoevropske dežele, a so se tu znašli v zbirnih centrih. Avtorice Marta Gregorčič, Petra Lesjak-Tušek in Mojca Kotnik, so v knjižnici F. K. Meška v petek, 25. januarja, podale nekatere izsledke z željo, da bi se z boljšim poznavanjem te problematike odnos do tujcev v Sloveniji izboljšal in izboljšale tudi razmere, v katerih bivajo.

Idejo za raziskavo so dobile med medijskim poročanjem o centrih za prebežnike v Sloveniji in dokaj negativnem odzivu ljudi iz soseščine do tujcev ter kritičnem odzivu predstavnikov civilne družbe do ravnanja s pre-

SLOVENJ GRADEC / PREDSTAVITEV KNJIGE

## Prebežniki - kdo ste?

bežniki. V zbirnih centrih Ljubljane (Šiška), Postojne in Kozine je skupina štirinajstih anketarjev od aprila do maja opravila razgovore pretežno z ljudmi iz Azije in jugovzhodne Evrope z eno osnovnih hipotez, da gre za ekonomske migrante oz. ljudi, ki so se podali na pot zaradi brezposelnosti. Vendar ugotovitve govorijo, da temu ni tako in da so vzroki pogosteje politične, verske ali osebne narave, ali beg pred vojnimi spopadi. Prebežniki so praviloma tudi bolje izobraženi (80 % jih govori še en tuj jezik). Države zahoda jim pogosto predstavljajo družbo enakih možnosti za uspeh, šolanje, enakopravno in demokratično

okolje, medtem ko so kritični do prvotnega okolja, češ da pogosto ne dopušča vpliva na politiko, da



se poglobljajo razlike med revnimi in bogatimi, tudi zaupanja v pravni sistem marsikje ni. Najpogosteje so se za beg odločili na podlagi informacij prijateljev oz. znancev, sorodnikov in tudi medijev. Polovica jih je odpotovala takoj, nekateri so čakali od

nekaj mesecev do deset let, preden jim je uspelo. Najpogosteje nimajo dovolj denarja, vpliva tudi strah, nekaterim odločitev dozori v zaporu. Več kot polovica prebežnikov želi priti v Italijo, Nemčijo in Francijo.

Avtorice raziskave ugotavljajo v zadnjem obdobju določene pozitivne premike pri urejanju razmer v zbirnih centrih, vendar to ne bo zadoščalo ob ponovnem večjem imigrantskem valu, menijo. Zadovoljne so, ker je delo že postalo študijska literatura. Med udeleženci predstavitev se je izoblikovalo mnenje, da morajo mediji poročati o tujcih kot posameznikih z osebnimi težavami in dobrimi človeškimi lastnostmi, v nasprotju s prakso posploševanja in krepitve predsodkov. Tudi to lahko spremeni odklonilno javno mnenje o tujcih.

HIŠNA IMENA V ŠMARJETI

## Zgodovina, ohranjena v pomenih in zapisih

Hišna imena niso važna le za razpoznavnost na vasi, iz njih je mogoče razbrati zgodovino hiše in deloma tudi kraja. Pri svojem raziskovalnem delu se zgodovinarji opirajo na ohranjene dokumente kot so to urbarji zemljiške gospode, krstne, poročne in mrliške knjige župnij in tudi družinski arhivi. Seveda pa je po teh dragocenih virih možno seči le, če so res ohranjeni in razpoložljivi.

In prav to je ključno vprašanje pri raziskovanju zgodovine krajev in hiš južne Koroške, ki se mu z vso raziskovalno vneto in znanstveno skrbnostjo posveča p. Bertrand Kotnik.

Konec tedna je na povabilo Kulturnega društva »Šmarjeta-Apače« v šmarješki farni dvorani predstavil sedmi zvezčič »Zgodovina hiš južne Koroške«, ki je odmerjen šmarješki fari oz. občini. O arhivskih podlagah je dejal, da se je v glavnem opiral na urbar humperske gospode, ki je zelo dobro urejen, ter na šmarješko krstno knjigo, ki sega nazaj v leto 1674 in je tako ena najstarejših v deželi. Ker so nekateri šmarječani svojčas bili podložniki vetrinjskega samostana, bi seveda njegovi zapisi in sezname bili še kako dragoceno gradivo za odkrivanje krajevne zgodovine. Na žalost pa se je vetrinjski arhiv po razpustitvi samostana skoraj v celoti izgubil.

Dodatno dragoceno gradivo se katastrski zapisi.

P. Bertrand Kotnik je vse arhivsko gradivo prepisal in ga potem v miru urejeval ter tolmačil. Pri tem delu, ki je dosti-



P. Bertrand Kotnik, župnik Janko Krištof in Rozina Wernig, predsednica KD »Šmarjeta-Apače«.

krat podobno kriminalistični dejavnosti in je važno, da so vsi čuti budni, p. Bertrandu Kotniku zelo koristi znanje obeh deželnih jezikov. Saj preneka-teri zapis, ki je v nemški obliki na prvi pogled docela nerazumljiv, pod drobnogledom slovenščine razgrne svoj prvotni in razumljivi pomen. Svoje raziskave in študije, ki zbuja zanimanje in priznanje zgodovinarjev p. Bertrand Kotnik sproti objavlja v mesečniku »Družina in dom«, oz. v ličnih priročnikih pri Mohorjevi založbi.

Za izdajo knjižice o zgodovini hišnih imen Šmarjete ga je pregovoril župnik Janko Krištof, ki je napisal tudi uvodne

besede za to zakladnico krajevne zgodovine. Med drugim je zapisal: »Tudi pri nas v Šmarjeti doživljamo, kar se godi po

celi južni Koroški. Starejši rod še dobro zna slovensko narečje in po večini dobro razume knjižni jezik. Z mladostjo pa vidno pojema znanje obeh slovenskih oblik govora, vse tja do najmlajših. Za te rodove, ki niso in ne bodo sami krivi, da jim njihovi predniki niso posredovali materinega jezika, temveč so ga zamenjali s sosedovim, je ta knjiga dvojezična.«

Rozina Wernig, predsednica društva je med številnimi poslušalci pozdravila tudi župana Wolteja in zastopnika Mohorjeve založbe Franca Kattniga, domači pevci pa so olepšali večer v farni dvorani.

Franc Wakounig



Mister Kočne v prijatni družbi

PUSTOVANJE V SVEČAH

## Kočna ima svojega mistra

Končno ima SPD »Kočna« svoje mistra. Njegova svitla osebnost je bila izvoljena oziroma z ljusko voljo potrjena na pustu s Kočno v soboto, 2. februarja 2002, v plesnih sobanah Adamovega etablissementa. Že pozdrav predsednice Tatjane Feinigove in uvod v plesno noč sta bila globalna. Ob zvokih meddolinsko znanih muzikantov iz Podjune, ki so od valčka do tanga, od polke do mazurk igrali vse, kar je količkaj zvenelo po glasbi, je ljudstvo plesalo,

da se je kar trlo in iskrilo.

Potem je napačil veliki trenutek izbire in volitve slavnega mistra. Za to čast se je potegovalo kar osem kandidatov iz globalne eventovske scene, same presvitile osebnosti, brez katerih si duhovno-filozofske veličine in razvoja ter globine v naši družbi sploh ne moremo predstavljati. Lok je segal od Hanzija Hintersejarja do Arnolda Šbarcnejarja, od Pavarotija do diži Ecija, vmes pa še Majkl Čeksn in drugi zvezdni mrki, brez katerih bi življenje bilo še kako mrko in mrzlo. Žirija, v njej so sedele izvežbane in strokovno podkovane osebnosti kot Smolejev Korl, Tatjanin Toma, Hanzijeva Micka in

druge, je po daljšem računanju na prste (ena, tri, osem pet) ugotovila, da je najboljši in časti mistra najbolj vreden prav »huspud« Pavaroti, po domače Pa faloti. Vidno ganjen in zadihan, saj takšnemu naporu še kdo drug ne bi bil kar tako brez težav kos, je zmagovalec dal od sebe nekaj taktov glasbe, potem pa je taktno molčal.

Fenomenalna je, kot vselej, bila tudi tombola, zelo cenjena je bila teka, za katero sta skrbeli dva lovca – eden je to že, drugi pa šele bo.

Iz zanesljivih virov pa smo zvedeli, da Kočna tudi v prihodnjem letu načrtuje pustovanje. To ni groznja, ampak va-

jaz

SLOVENSKI KULTURNI PRAZNIK 8. FEBRUARJA

## Dan spoštovanja Franceta Prešerna

Smo v mesecu februarju, ko Slovenci praznujemo svoj kulturni praznik. Korenine tega praznika segajo v čas narodno-osvobodilnega boja. Takrat, ko sta nacizem in fašizem bila na višku svoje osvajalne moči ter nasilnosti in sta tudi naš narod obsodila na smrt, takrat so Slovenci oklicali poseben praznik slovenske kulture. S tem so zaslužnji Evrope, ki se je tudi borila za svobodo, in ostalemu svetu, dali izjemen signal svoje trdoživosti, upornosti in volje do preživetja ter spoštovanja kulturnih dosežkov. 8. februar, dan smrti dr. Franceta Prešerna, ni bil izbran naključno.

Tudi na Koroškem se bojo tedi dni zvrstile številne proslave in prireditve v počastitev slovenskega kulturnega praznika. Uvod v ta niz sta minulo nedeljo, 3. februarja 2002, napravila Slovenski generalni konzulat v Celovcu in Dom v Tinjah, soprireditelj pa je bilo PD »Lipa« iz Velikovca. Med poslušalci so bili tudi predstavniki političnih in kulturnih ustanov koroških Slovencev.

Dr. Miha Vrbinc je svoj slavnostni nagovor strnil pod geslom »Prešernov in naš jezik«. Poudaril je, da je slovenski kulturni praznik dan spoštovanja, ko izražamo svoje spoštovanje pesniku Francetu Prešernu, umetnosti, kulturi in kulturnim ustvarjalcem. Govor-

nik se je, omenjajoč dileme Prekmurcev (isto bi lahko veljalo za Korošce ali za druge rojake), posebej posvetil jeziku Prešerna, ki se pri hitrem prelistavanju marsikomu zdi nerazumljiv. A Prešeren je ta jezik dvignil na ravan evropskega duha in svetovne književnosti, ostro je nastopil proti vsem, ki so kvarili estetsko plat jezika, najsi je to bilo s čudnimi črkami ali s slabimi pesmimi. Prešeren se je boril za samostojnost, za razpoznavnost slovenščine, za njeno identiteto in originalnost, ter proti temu, da bi se z drugimi slovenskimi jeziki pomešala v »neko slavščino, ilirščino«. Prešeren je svoj jezik ljubil čez vse. Pri tem ter pri ljubezni do »pripadnic lepšega spola«, ni trpel neumnosti in ne tiranije v literarno-estetskem, političnem in v duhovnem smislu.

V imenu prirediteljev je vse navzoče pozdravila predsednica »Lipe« Zalka Kuchling, pevsko pa sta prireditve popestrila in olepšala zbor »Lipa« pod vodstvom Sonje Kuchling in pa oktet »Deseti brat« iz Črnuč pri Ljubljani in tako poskrbela za glasbeno vez skupnega slovenskega kulturnega prostora. To povezavo je z recitiranjem pesmi slovenskih pesnikov dopolnil Tonči Rosenzopf.

Franc Wakounig



Oktet »Deseti brat« iz Črnuč



**PRAZNUJEJO!** Marija Jerlich iz Lobnika – rojstni dan; **Marija Golavčnik** iz Šentlipša – dvojni praznik; **Hans Lutschounig** z Žihpolj – 63. rojstni dan; **Robert Polesnig** iz Podgore pri Globasnici – 30. rojstni dan; **Jožica Olip** iz Borovelj – 50. rojstni dan; **Nadja Fugger** iz Šentpetra pri Šentjakobu – 25. rojstni dan; **Marica Sereinig** iz Srej pri Šentjakobu – 80. rojstni dan; **Meti Mak** z Borovnice – rojstni dan; **Urši Dovjak** s Kota v Selah – rojstni dan; **Mici Ogris** iz Borovelj – rojstni dan; **Marija Rožman** s Kota pod Peco – rojstni dan in god; **Franc Wrolich** z Rut pri Podgorjah – rojstni dan; **Mojcika Lepu-**

**schitz** z Raven – rojstni dan; **Renate Ogris** iz Borovelj – 18. rojstni dan; **Mihi Einspieler** iz Zgornje Vesce – rojstni dan; **Franci in Pepca Rehsmann** iz Šentjakoba – rojstni dan; **Marija Tonder** z Grada pri Baškem jezeru – rojstni dan in god; **Trezi Raschun** iz Mlinč – 75. rojstni dan; **Albert Lipitz** iz Lovanc – rojstni dan; **Jožefina Močilnik** iz Šentvida – rojstni dan; **Ida Steiner** s Pustrice nad Grebinjem – rojstni dan; **Flori Jug** iz Sel – rojstni dan; **Karolina Jernej** iz Šentvida – rojstni dan; **Zdravko Smrtnik** iz Dvora – rojstni dan; **Janez Buchwald** iz Nonče vasi – rojstni dan; **Eda Velik** iz Celovca – rojstni dan;

ČETRTRA PREDSTAVA NAVIHANCEV

## Aplavz za »Sinjemodrega Petra«



Samo pet dni za krstno predstavo novorojene otroške lutkovne skupine »Pika« Slovenskega kulturnega društva Celovec se je v torek zvečer izkazala njegova starejša otroška skupina Navihanci. Proti malčkom »Pike« so to že pravi »velikani«, verzirani igralci s tradicijo, saj je to že njihova četrta predstava.

Njihov stalni režiser Tine Varl se je tokrat odločil za živalsko povest o Sinjemodrem Petru Guyle Urban in jo dramatičiral, žena Breda pa je zanjo izdelala lutke. Zgodba se dogaja nekje v Ameriki. Psica povrže ljubkega kužka, ki pa ima to »odliko«, da je drugačen od njenih prejšnjih štirih otrok. Medtem ko so ti po pasje rjavi, je novorojenček sinjemoder. Ta različnost pri njih zbudi začudenje in odpor, poskušajo ga skopati, pa ne pomaga, farmar pa ga noče sprejeti v službo. Žalosten se odpravi po svetu kar naravnost proti New Yorku. Malopridni maček ga spravi v

zadrego, voznik avtomobila ga noče vzeti s seboj, policaj ga zapre in znajde se v družini razbojniških psov, ki jih reši iz zapora, a ga tudi pustijo na cedilu. Ob vsaki neprijetni dogodivščini je on vsega kriv. Tako se človeku, oprostite, psu godi, če je drugačen.

Pa se vendar najde dobra duša, mornar Jeff, ki nesrečnega Sinjemodrega Petra vzame na svojo barko Veroniko. Na morju doživita vihar, Peter mornarju pomaga izmetavati vodo iz barke in pri tem postane prijatelj do smrti, kot vzkligne Peter. Srečen in pravšen konec zgodbe!

Zgodba je dramaturško napeta v pravilnem loku, kar mlade gledalce pritegne ves čas predstave. Izpostavljena je njena vzgojna poanta. Interpretacija vlog je že dobro zaznavna in ustrezna, nekatere pa izstopajo iz povprečja (Sinjemodri Peter, farmar, voznik avtomobila, mornar). Jezik je lep, konverzacija in poudarek dobra. Voden-

je lutk v množičnih prizorih ustvarja pravo dinamiko predstave, lutkovni oder je smotro izkoriščen.

Mladi navihani junaki predstave so: Anita Florjančič, Natalija Hartman, Anton Hribernig, Julija Koban, Nejc in Taja Kupper, Milena Merkač, Mira Stadler ter Maja in Petra Zdouc. Vsem naj veljajo pohvala in čestitke!

Preprosto, a zelo učinkovito sceno je pripravil režiser Varl. Odlikuje se po funkcionalnosti, saj se le ob krajših zatemnitvah zamenja kar trikrat. Predvsem učinkoviti sta varianti mesta in plovbe po morju, ki kljub stilizaciji pričarata občutek stvarnosti.

Glasba Borisa Roškerja je zelo primerna, igralci solistično kot skupinsko dobro pojejo, kar daje predstavi še dodatno kvaliteto. Lutke so izdelane po otroških risbah, karakterno pa jih je odlično zadela Breda Varl. Posebej je treba izpostaviti posrečeno vključitev rib v prizoru z barko.

Luč ima v tej predstavi pomembno vlogo. Postavila in vodila sta jo Flori Krivograd in Tomo Millonig.

Glasbena spremljava – razpoloženska scenska glasba in efekti – je doprinesla k celovitosti predstave. Z njo je upravljala Katarina Hartman.

Vodji skupine in predsedniku društva Tomu Millonigu se je odvalil kamen od srca. Pod streho sta dve predstavi dveh otroških skupin. Toda, ali ne obstaja še tretja, mladinska Mi smo mi?

Jože Rovšek

ŠENTPRIMOŽ

## Beneški fler na jubilejnim plesu



Osebe na posnetku so se udeležile tudi 1. plesa »Danice«, ki je potekal v prostorih gostilne »Vogel«.

Foto: Stukelj

Društveniki SPD »Danica« ne znajo samo izvrstno peti in igrati, temveč tudi odlično organizirati družabne prireditve. Letošnji jubilejni 30. ples »Danice« so počastili obiskovalci in obiskovalke z Radiš, Celovca, Železne Kaple in cele Podjune. Prišli pa so tudi prijatelji in znanci iz sosednje Slovenije. Za ta jubilejni ples so se društveniki res zelo

potrudili, prijetna in posrečena je bila dekoracija prostorov z beneškimi motivi – pritrjene bele maske na črno platno z zlatim dekorjem so visele raz stene (po ideji predsednika K. Sadnikarja), pripravili so bogat srečolov, poskrbeli so za jedačo in pijačo in odlično plesno zabavo ob zvokih priljubljenega domačega ansambla »Alpe Adria sekstet«. Ob za-

sedenih mizah in šanku so se plesni gostje odlično zabavali, pomenili, smejali in si nazdravljali ...

Med številnimi obiskovalci so bili tudi osebe, ki so se udeležile 1. plesa »Danice«. Razveseljivo je tudi, da je bil delež mladih zelo visok, kar je zagotovilo, da bo ta tradicionalna družabna prireditev še živela in se dobro razvijala tudi v prihodnosti.

Tudi letos so dejavni in kreativni društveniki presenetili in razveselili goste s plesnim vložkom deklet in s skečem (Rado Marko in Nadja Mohor-Marko), ki je bil v znamenju trenutne diskusije o krajevnih napisih in narodnopolitičnem položaju.

Oba opolnočna vložka je publika obdarila z divjim aplavzom. Plesa so se udeležili tudi častni gostje, med njimi: vodja EL A. Wakounig, predsedniki G. Brumnik, B. Hartman, M. Sturm, vodja GL Milan Wutte in drugi.

M. Š

KRSTNA PREDSTAVA V CELOVCU

## »Debela repa« nadobudne Pike

Deset malčkov, nastopajočih v svoji krstni predstavi, je pretekli petek pritegnilo v Tischlerjevo dvorano Mohorjeve v Celovcu toliko obiskovalcev, da je zmanjkalo stolov, da je bila dvorana nabito polna. Menda jih je tudi to spodbudilo, da so Debelo repo zaigrali tako zavzeto, napeto, da nam je kar naenkrat minil čas. Seveda smo jih gledalci nekajkrat zmotili, vendar samo z navdušenim ploskanjem, sicer pa smo njihovi predstavi sledili z odprtimi usti.

Deset junakov: Stefan Florjančič, Nina Zdovc, Nina Sandrieser, Teresa Millonig, Jakob Stadler, Benjamin Kupper, Thomas Hribernig, Fabian Türk, Matjaž Dolinar in Alida Tolmaier se je zbralo okrog vodje skupine Marije Zdovc in se prepustilo skrbnemu pedagoško-režijskemu vodstvu Ti-

rasle tudi pike skupine Pike. Pike je sosedove siromašne otroke, ki so napol oblečeni in lačni prihajali po globoki snežni gazi po kos kruha h Kuharjevem v Kotljah, imenoval veliki pisatelj Prežihov Voranc. Tudi zaradi tega je najbrž njihovo ime tako pristno koroško, obetavajoče. Ne, teh otrok ne zebe in niso lačni, zagotovo pa imajo v sebi hrepenenje po ustvarjanju ...

Kdor ima mladino, ima bodočnost, glasi staro pravilo. Slovensko kulturno društvo v Celovcu jo ima. Z zdaj že tretjo skupino usposablja vrsto mladih kulturnikov, kar se bo pri bodočih generacijah zagotovo odražalo pozitivno. Le pravočasno jim je treba zbuditi lakoto po kulturi, jih podpirati, moralno, materialno ter tudi strokovno in organizacijsko.

Pravljico povest o debeli repi in medsebojni pomoči pri njenem ruvanju najbrž vsi poznamo. Tokratno varianto je po motivih Libuše Titelbachove priredil režiser Tine Varl. Dramaturško cilja v solidarnost, medsebojno pomoč in je s



neta Varla ob kreativni pomoči njegove žene Brede.

Kot običajno za otroške in mladinske igralske in lutkovne skupine so odrsko umetnost začeli spoznavati v gledališki delavnici v Fiesi, združevali prijetno s koristnim, potem pa jeseni in pozimi pridno vadili, starši pa so jih vozili na vaje, jih čakali ali prihajali ponje. Torej vse priznanje tudi njim in seveda dedijem in babicam. In nastala je debela, debela repa, zrasel je prekrasen plod in potrebno ga je bilo pravočasno spraviti, izrjavati iz tal, da bi ga predelali v sladkor za sladice, v še večjo dobro. Z repo od semena do plodu in nadalje so

tem vzgojno zelo dobrodošla. Zelo prijetne in duhovite lutke je spet mojstrsko izdelala Breda Varl, glasbene vložke kompozicijsko Boris Rošker in Tatjana Tolmaier, ki je igralce tudi živo spremljala na kitari. Sceno je z obrtniško natančnostjo izdelal dedej enega od igralcev Wilhelm Grundnig, luč pa je vodil zdaj že kar dolgoletni mentor celovških lutkarjev in predsednik društva Tomo Millonig. Nikjer ni napisano, a čuti se je bilo, da je v ozadju vsem prizadevanjem spet stala ravnateljica dvojezične Mohorjeve šole Marica Hartman.

Vrtci, ljudske šole, društva, povabite celovško Piko v goste!

Jože Rovšek



Gledališki abonma 2002 k & k Szentjanž

K & K CENTER: Pripravljen nov abonmajski program!

Vljudno vas prosimo, da naročite abonma po telefonu na št. 0463 514300 22 ali 0664 2620042.

Sreda, 27. 02. 2002, v k & k centru v Šentjanžu:

Werner Schwab »Predsednice«

gostuje: SNG Drama Ljubljana, režija: Bojan Jablanovec, igrajo: Polona Vetrh, Marijana Breclj, Nataša Barbara Gračner

## PRIREDITVE

## ČETRTEK, 7. 2.

- BOROVlje, pri Čingelcu – Glasbena šola  
18.00 Nastop učencev GŠ, oddelek Borovlje  
DOBRLA VAS, kulturni dom – Glasbena šola  
18.30 Nastop učencev GŠ, oddelki Dobrla vas, Galicija, Šentprimož, Žitara vas  
ŠKOCJAN, turistična dvorana občine – KD Škocjan  
19.30 Koncert ob 100-letnici rojstva Milke Hartman. Nastopajo: MePZ Obirskega pevskega društva, vokalna skupina Trem, MoPZ Franc Leder-Lesičjak, vokalna skupina Nomos, Oktet Suha, PIS KPD Drava  
ŠENTJANŽ, k & k – vaška skupnost Šentjanž  
20.00 Pustna seja

## PETEK, 8. 2.

- PLIBERK, kulturni dom – Glasbena šola  
18.00 Nastop učencev Glasbene šole, oddelek Pliberk  
ŽELEZNA KAPLA, farna dvorana – SPD Zarja in SPD Valentin Polanšek  
19.30 Prešernova proslava; sodelujejo: Marjan Smrtnik (tenor), Erhard Oschina (bas-bariton), Andrej Feinig (klavir), učenci Glasbene šole, MoPZ Valentin Polanšek, MePZ Zarja, Jerica Mrzel (slovenski šanson) in recitatorska skupina SPD Zarja; slavnostni govornik: Andrej Kokot  
ŠENTJANŽ, k & k – vaška skupnost Šentjanž  
20.00 Pustna seja

## SOBOTA, 9. 2.

- SELE, farni dom – KPD Planina  
14.00 Otroški pust  
ŠENTRUPERT PRI VELIKOVCU, v dvorani zavoda šolskih sester – PD Lipa  
14.00 Pustna prireditve za otroke  
ŠENTPRIMOŽ, kulturni dom – SPD Danica  
14.00 Otroški pustni ples  
LOČE; pri Pušniku – Otroška skupina Jepca, SKD Jepa-Baška jezero  
15.00 Pustovanje za otroke  
OBIRSKO, pri Kovaču – SPD Valentin Polanšek  
20.00 Pustni ples: Igra trio Pavlič  
CELOVEC, koncertna hiša – ZG in ZRG za Slovence  
20.00 Gimnazijski ples. Za ples igrata Ansambel Rosa, Carinthian Combo in DJ Ronny

## NEDELJA, 10. 2.

- ŽELEZNA KAPLA, farna dvorana – SPD Zarja  
14.00 Pustna prireditve. Ponovitev ob 18. uri  
ŠENTJAKOB V ROŽU, farna dvorana – Društvo upokojencev Šentjakob  
14.00 Pustovanje upokojencev  
ŠMIHEL, farna dvorana – KPD Šmihel  
14.00 Pustovanje za otroke  
RADIŠE, kulturni dom – SPD Radiše  
14.00 Otroški pustni ples  
SELE, farni dom – KPD Planina  
15.00 Pustovanje. Za ples igra Trio Drava

## PONEDELJEK, 11. 2.

- GORNJA VAS, gostilna Hafner – KPD Drava  
19.30 Koncert ob 100-letnici rojstva Milke Hartman. Nastopajo: MePZ Obirskega pevskega društva, vokalna skupina Trem, MoPZ Franc Leder-Lesičjak, vokalna skupina Nomos, Oktet Suha, PIS KPD Drava  
PLIBERK, kulturni dom – Enotna lista Pliberk  
19.30 Pustni večer

## TOREK, 12. 2.

- OBIRSKO, pri Kovaču – SPD Valentin Polanšek  
14.00 Otroški pustni popoldan  
DUNAJ, SZI – SZI Dunaj  
18.00 Srečanje z opernim pevcem Janezom Lotričem

## PETEK, 15. 2.

- ŠENTJANŽ, k & k – Slov. planinsko društvo  
19.00 Otvoritev razstave »Planine v sliki«  
DUNAJ, Slov. kulturni center Korotan – SKC Korotan  
19.30 Otvoritev razstave »Ljubljana na starih razglednicah«. Razstava je odprta do 19. 3. 2002.

## SOBOTA, 16. 2.

- ŠENTJANŽ, k & k  
16.00 Otroški program. Mali bober in odmev. Gostuje Lutkovno gledališče Ljubljana  
RADIŠE, kulturni dom – SPD Radiše  
19.00 Razstava fotografij Branka Orascheja ter koncert MoPZ »Valentin Polanšek«  
ŠMIHEL, farna dvorana – KPD Šmihel  
19.30 Lutkovna igra za odrasle »Sonce je bilo zeleno jajce«. Gostuje gledališče Labirint iz Ljubljane

## PETEK, 22. 2.

- ŠENTJANŽ, k & k – SPZ  
19.00 Diskusija »Napadi na pravno državo ob razsodbi ustavnega sodišča o dvojezičnih tablah«. Diskutirajo: univ. prof. dr. Dieter Kolonovits, ustavni pravnik; mag. Theresia Stoisits, govornica Zelenih za pravna vprašanja v dunajskem parlamentu in dr. Hannes Jarolim, govornik SPÖ za pravna vprašanja v dunajskem parlamentu

## NEDELJA, 24. 2.

- ŠMIHEL, farna dvorana – KPD Šmihel  
11.00 Lutkovna igra »Stotisočnoga«. Nastopa mladinska lutkovna skupina KPD Šmihel

## NEDELJA, 3. 3.

- CELOVEC, Dom glasbe – KKZ  
14.30 Koroška poje ob 60-letnici prežnanstva, ob 100-letnici rojstva Milke Hartmann in ob 100-letnici rojstva dr. Joška Tischlerja

**OGLAS** UGODNO prodam gradbeno zemljišče, 2 km zapadno od Celovca, sončna lega, pribl. dve parceli po 750 m<sup>2</sup>, po 28.342.– evrov (390.000.– ATS).  
Tel.: 0664/7687015

## RADIO AGORA 105,5

Tel. 0463/418 666 Faks: 418 666 99  
e-mail: agora@magnet.at

PE 1. 2. ■ 18.00 Zrcalo kulture: Koroški koledar/SPZ; Wallas: Einführung ins Judentum 18.45 Poročila 19.00 Proud To Be Loud 20.00 BBC News 20.06 Global Loops 22.00 Rdeči Boogie / glasbeni magazin 23.00 Sto decibelov 24.00 Soundtrack tedna 01.00 Zrcalo kulture (pon.) 02.00 Glasba - jazz/world 05.45 Na današnji dan

SO 2. 2. ■ 18.00 Svet je vas 18.45 Poročila 19.00 Special: Europa von unten 20.00 BBC News 20.06 Yugo-Rock 23:00 Siesta 24.00 Glasba - jazz/world 05.45 Na današnji dan

NE 3. 2. ■ 18.00 Nedelja drugače – življenje in delo Janeza Puha / I 18.45 Poročila 19.00 Music For The Masses / glasbeni magazin 21.00 Glasba 22.00 For Those About To Rock 24.00 Sto decibelov (pon.) 01.00 Nedelja drugače (pon.) 02.00 Glasba - jazz/world 05.45 Na današnji dan

PO 4. 2. ■ 18.00 Zdrava ura: dr. Inzko 18.45 Poročila 19.00 Ta mera / ženski magazin 20.00 BBC News 20.06 Oklahomo 21.00 Take The Jazz Train 23.00 Context XXI 24.00 Forum: Bildungschance – Frühkindliche Mehrsprachigkeit 01.30 Glasba - jazz/world 05.45 Na današnji dan

TO 5. 2. ■ 18.00 V pogovoru: Janez Balažič 18.45 Poročila 19.00 SchülerInnenradio: Bezirksmedienzentrum Spittal 20.00 BBC News 20.06 Noche Latina 21.00 Svet je vas (pon.) 22.00 Special (pon.): Europa von unten 23.00 Vešča 0.30 Glasba 01.00 V pogovoru (pon.) 01.45 Glasba - jazz/world 05.45 Na današnji dan

SR 6. 2. ■ 18.00 Literarna kavarna: Johannes Lindner zu Ehren: Klaus Demus und Michael Guttenbrunner 18.45 Poročila 19.00 Voz Latina 20.00 BBC News 20.06 Ruff Radio / Hip Hop 22.00 Mad Force / Hip Hop 24.00 Glasba - jazz/world 05.45 Na današnji dan

ČE 7. 2. ■ 18.00 Po Koroškem: Kantavtor Hans Triebnig 18.45 Poročila 19.00 Yesterday & Today 20.00 BBC News 20.06 Freak Show 21.00 Izven zakona 22.00 Ta mera (pon.) 23.00 Literarna kavarna (pon.) 24.00 Glasba - jazz/world 01.00 Po Koroškem (pon.) 01.45 Glasba - jazz/world 05.45 Na današnji dan

## Čestitki

Okroglih petdeset let praznuje 13. februarja **Jozi Hribar** iz Kort. Čestitajo mama, sestra Neži, brata Hanzi in Gabriel z družinami, prijateljica Andrea in sin Štefan z Dunjo. Želijo mu obilo zdravja in sreče v nadaljnjem življenju.

**Dunja Wutte** je v Celovcu zaključila študij psihologije in pedagogike. Mladi magistri čestitajo prijatelj Štefan in sorodniki.

## 22. FEBRUAR 2002, OB 19. URI K &amp; K CENTER ŠENTJANŽ V ROŽU

## DISKUTIRALI BODO

univ. prof. dr. Dieter Kolonovits, ustavni pravnik  
mag. Theresia Stoisits, govornica Zelenih za pravna vprašanja v dunajskem parlamentu  
dr. Hannes Jarolim, govornik SPÖ za pravna vprašanja v dunajskem parlamentu

## NAPADI NA PRAVNO DRŽAVO OB RAZSODBI USTAVNEGA SODIŠČA O DVOJEZIČNIH TABLAH

Prireditelj: SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZA

## RADIO KOROŠKA

SLOVENSKO ODDAJE – teletekst 299

ČE 7. 1. ■ 18.10 Rož – Podjuna – Zilja

PE 8. 2. ■ 18.10 Utrip kulture

SO 9. 2. ■ 18.00 Od pesmi do pesmi, ...

NE 10. 2. ■ 6.08 Dobro jutro, Koroška / Guten Morgen, Kärnten! / Duhovna misel 18.00 Glasbena

PO 11. 2. ■ 18.10 Kratki stik

TO 12. 2. ■ 18.00 Otroški spored

SR 13. 2. ■ 18.10 Glasbena mavrica 21.04 Večerni spored

## RADIO DVA – 105,5

DNEVNI SPORED OD PONEDELJKA DO PETKA:

6.00 Dobro jutro 9.00 Sol in poper 12.07 Žurnal, nato glasba 3 krat 3 13.00 Klub Radio dva 15.00 Lepa ura 17.17 Žurnal 17.30 Naša pesem

Ob vsaki polni uri poročila ORF v nemškem jeziku, ob vsakih pol ure – poročila Radia dva v slovenščini

SO ■ 6.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna) 7.00 Domača budilka 8.30 Otroški vrtljak 9.00 Sobotno dopoldne 12.00 glasbena 3 krat 3 13.00 Evropa v enem tednu 13.23 glasba 14.00 Slovenske popevke 15.00 Farant

NE ■ 6.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna) 7.00 Domača budilka 8.30 Zajtrk s profilom 10.00 Zimzelene melodije 10.30 Svetopisemske zgodbe 11.00 Iz zlate dvorane 12.00 glasbena 3 krat 3 13.00 Radio dva v zrcalu 15.30 narodnozabavna in zborovska glasba 16.00 Vikend

Gostja v oddaji Zajtrk s profilom bo znanstvena vodja Slovenskega narodopisnega instituta Urban Jarnik Martina Piko-Rustja. Z njo se bo pogovarjal Franc Merkač.

## SPORED RADIO 2 NAŠA PESEM

PO, 11. 02. 100-letnica Milke Hartmann pesnice z libuškega puela

TO, 12. 02. Pustne pesmi za nasmeh in dobro voljo

SR, 13. 02. Iz naših vasic: Prelepa si Podjuna vsa

ČE, 14. 02. Prišel je postni čas ...

PE, 15. 02. Pel je za vse – spomin na Pavleta Kernjaka

## DOBER DAN, KOROŠKA

NE 10. 2. ■ 13.30 ORF 2 • Zasedanje narodnostnega sosveta: kljub napovedani odsotnosti svobodnjakov so se spoprijeli z vprašanjem razsodbe ustavnega sodišča o dvojezični topografiji. • Slavnostna prireditve ob slovenskem kulturnem prazniku v počastitev 100-letnice Milke Hartman. • Gimnazijski ples maturantov slovenske gimnazije prvič v koncertni hiši v Celovcu. • Kostumi, maske, krofi, ples: čarobni pust pričara lesk v otroške oči.

PO 11. 2. ■ 4.20 ORF2 15.55 TV SLO1 (Pon.)

Vsebinsko slovenskega televizijskega sporeda lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at>

Slovenski vestnik – usmerjenost lista  
seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim poudarkom na narodnopoličnem interesu.  
SV prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih manjšin.

tel. 0463/514300-0 • faks -71

## UREDNIKA

Sonja Wakounig ..... (-50)  
E-mail: [sonja.wakounig@slo.at](mailto:sonja.wakounig@slo.at)

Tajništvo ..... Urška Brumnik (-14)  
Naročniška služba ..... Milka Kokot (-40)  
Prireditve ..... Andrea Metschina (-22)

## IZDAJATELJ IN ZALOŽNIK

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem

## TISK

Založniška in tiskarska družba z o. j. DRAVA  
tel. 0463/50566

## VSI

Tarviser Straže 16, A-9020 Klagenfurt/Celovec

**DVOJEZIČNA TRGOVSKA AKADEMIJA**

9020 Celovec, Prof.-Janežič-Pl. 1

**Kaj je potrebno za vpis na dvojezično TAK?**

- uspešen zaključek 8. šolske stopnje;
- znanje slovenskega jezika (prosti predmet ali dialekt);
- v nekaterih primerih je potreben še sprejemni izpit.

Pouk poteka v nemškem in slovenskem jeziku. Poleg tega

sta na programu še obvezna angleščina in italijanščina ter hrvaščina kot prosti predmet. Šola nudi splošno trgovsko izobrazbo; v gospodarsko poslovalnem centru vodijo učenci sami svojo učno firmo in uporabljajo teoretična znanja tudi v praksi. Tudi v drugih predmetih poteka projektno delo. Po udarek je tudi na izobrazbi v informacijski tehnologiji s tehniko omrežja, telekomunikacij, razvojem software in WEB design.

Z uspešnim zaključkom dvojezične TAK imate: zrelostni izpit, obrtne upravičenosti (možnost ustanovitve lastnega podjetja), možnost študija na visokih šolah. Prijavite se lahko do konca februarja 2002. V izjemnih primerih tudi pozneje.

Za nadaljnje informacije pokličite po tel. 0463 / 38 24 00 ali e-mail [direktion@hak-tak.asn-ktn.ac.at](mailto:direktion@hak-tak.asn-ktn.ac.at); spletna stran [www.hak-tak.asn-ktn.ac.at](http://www.hak-tak.asn-ktn.ac.at)

Mag. Maja Amrusch-Hoja, ravnateljica

**ZVEZNA GIMNAZIJA IN ZVEZNA REALNA GIMNAZIJA ZA SLOVENCE**

Prof.-Janežič-Platz 1, 9020 Celovec/Klagenfurt

**OBJAVA**

Zvezna gimnazija in zvezna realna gimnazija za Slovence v Celovcu sporoča:

1. Prijavni rok za vpis v 1. razred in višje razrede ZG in ZRG za Slovence v Celovcu se začne v ponedeljek, 11. 2. 2002, in traja do srede, 28. 2. 2002. Uradne ure so dnevno od 7.00 do 15.00 ure, ob petkih od 7.00 do 12.30 ure.

2. Ob prijavi za sprejem je treba predložiti spričevalo prvega semestra 4. razreda ljudske šole, rojstni list in dokaz avstrijskega državljanstva.

3. V naslednjih mesecih bo vodstvo ljudske šole sporočilo učni uspeh učencev, ki so se prijavi za vstop v gimnazijo. Nato bo ravnateljstvo gimnazije pravočasno obvestilo starše o sprejemu učenca/učenke oz. o potrebnih sprejemnih izpiti. Ti izpiti bodo v sredo, 3. 7. 2002.

4. Za vstop v višje razrede veljajo podobna pravila. Priporočljiv je v tem primeru pogovor z ravnateljem. Prestop iz glavne šole v gimnazijo je mogoč.

5. Na osnovi šolske avtonomije je Odbor šolske skupnosti sklenil za leto 2002/2003 vodenje Kugyjevega razreda s slovenščino, nemščino, italijanščino in

angleščino (1. C). V 1. b razredu bomo ponudili kot težišče angleščino.

6. Informatika bo integrirana v prvih razredih v predmete nemščino in slovenščino, v Kugyjevih razredih pa tudi še v italijanščino.

7. Starši bodo imeli pri zadostnem številu prijav tudi možnost popoldanske oskrbe svojih otrok.

Prijave za sprejem v gimnazijo lahko opravite osebno v šolski pisarni ali pa pošljete prijavnico s potrebnimi dokumenti na zgornji naslov.

Prof. mag. Anton Malle, vštvs., prov. vodja

**PLANINSTVO****Primorska planota Nanos**

Tokrat bom Korošcem predstavil manj znani primorski Nanos. Vsak, ki se je že vozil proti slovenskemu Primorju, je tik ob naselju Razdrto videl mogočni gorski masiv Nanosa. To je 10 km dolga ter povprečno 900 m visoka kraška planota med Razdrtom in Vipavo. Najvišji vrhovi so Suih vrh (1313 m), Debeli vrh (1301 m) in Pleša (1262 m). Ker pa je Nanos tudi del slovenske planinske poti, ga pozna vsak njen pohodnik.

Najbolj priljubljeno izhodišče na Nanos je naselje Razdrto. Velika množica parkiranih avtomobilov tik ob avtocesti nam ob lepih vikendih

kaže, koliko pohodnikov se spravlja na Nanos. Na vrh Pleše vodita iz Razdrtega dve markirani poti. Strma, zahtevnejša pot se najprej dviga skozi strme gozdove. V drugi polovici poti pa preidemo v skalnati svet, kjer je na nekaterih izpostavljenih mestih pot zavarovana z jeklenimi vrvmi. Čez dobro uro hoje stojimo na položnem vrhnem delu Pleše, kjer zagledamo velike televizijske oddajnike. Še nekaj minut hoda naprej pa stoji Vojkova kočica na Nanosu, tik pod vrhom Pleše. Tod pripelje tudi makadamska cesta iz Vipavske doline. Pod seboj v dolini gledamo na Postojnsko

in Vipavsko dolino. Ker je Nanoška planota kraški svet, je tod večje število brezen, med njimi tudi dve ledeni dvorani. Pohod lahko podaljšamo še do naslednje točke slovenske planinske poti proti severu, k Furlanovem zavetišču pri Abramcu, do koder je še uro in pol hoda. Od tam se lahko direktno spustimo v Vipavsko dolino. Če pa se hočemo vračati v Razdrto, se moramo spet vrniti po isti poti na Plešo. Za sestop v dolino pa bomo ubrali lažjo, položnejšo pot.

Za daljšo varianto bomo potrebovali 5-6 ur, za krajšo pa 3 ure hoje. Nezahtevna opisana tura je prehodna za vsakogar z malo kondicije skoraj skozi vse leto.

mami

**Pismo bralca****Sehr geehrter Herr Redakteur Franc Wakounig!**

Ich habe mich gefreut, dass über meine Projektpräsentation zum Thema »Bildungschance frühkindliche Mehrsprachigkeit« berichtet wurde. Kritisch anmerken möchte ich allerdings, dass Sie meines Erachtens nach nicht ausreichend zwischen Bericht und Kommentar trennen. Da diese beiden Ebenen vermischt werden, entsteht oft der Eindruck, ich hätte etwas gesagt, was eher Ihre Meinung bzw. Interpretation ist. Ihre Erfahrungen und Ihre Sicht der Dinge stehen oft mit einer gewissen Bitterkeit formuliert (z.B. 1. Absatz) im Vordergrund. Dadurch gehen wichtige Sachinformationen

zum Projekt verloren. Ich versuche in meiner Arbeit die positiven Chancen zu betonen und einer oft wahrnehmbaren Resignation und Bitterkeit entgegen zu stellen. Die Kinder, die Slowenisch lernen, sollten auch etwas Positives und Zukunftsträchtiges damit verbinden. Ich denke, dass die LeserInnen zuerst über diese Aspekte des Themas informiert werden sollten, damit sie sich selbst ein Bild machen können. Selbstverständlich können Sie dann jegliche Interpretation bzw. Kommentar anfügen, es sollte nur klar werden, dass es Ihre Meinung ist. Ein Beispiel: Sie schreiben »Gombos stellt fest, dass diese Umstände (niedriger sozialer Status des Slowenischen) natürlich auch die Erzieherinnen beeinflussen, die dadurch nicht immer eine ungezwungene,

gleichwertige Einstellung zu beiden Landessprachen haben.« Dieser Satz ist korrekt wiedergegeben, der nächste jedoch ist Ihre Interpretation: »In diesem Land gilt noch immer die Regel, dass jene, die beide Sprachen beherrschen, weniger wert sind, als jemand, der nur Deutsch kann.« Das habe ich so nicht gesagt und würde es auch gar nicht so sagen wollen, denn: Dieser Satz schreibt die dahinterliegende Abwertung fest. Ich würde eher sagen, dass es in diesem Land eine Tradition der Abwertung von Zweisprachigkeit bzw. zweisprachiger Menschen gibt, der man entgegen treten sollte. Viele Eltern tun dies auf ihre Art, indem sie ihre Kinder in zwei- oder mehrsprachige Kindergärten schicken, d.h. den Wert einer zwei- und mehrsprachigen Bil-

**VIŠJA ŠOLA ZA GOSPODARSKE POKLICE**

zavoda šolskih sester – Šentpeter pri Šentjakobu v Rožu

**razpisuje prijave za šolsko leto 2002/2003**

a) Višja šola z obširno splošno izobrazbo v dveh jezikih s težišči na prehrani in gospodarstvu, tujih jezikih in turizmu, prezentaciji in komunikaciji.

Kvalifikacija: v Evropski uniji priznana matura in diplomski izpit, pravica do študija na univerzah in pedagoških akademijah, takojšen vstop v zanimivo poklicno življenje v gospodarstvu, turizmu in upravi.

Sprejemni pogoji: pozitivno zaključena 8. šolska stopnja in vsaj osnovno znanje obeh deželnih jezikov, zaključek 4. razreda gimnazije ali glavne šole, možnost vpisa tudi s sprejemnim izpitom.

b) Enoletna strokovna gospodarska šola nudi atraktivno alternativo za 9. šolsko

leto, splošno izobrazbo v dveh jezikih, gospodarsko izobrazbo, kuharsko kreativnost in design.

Kvalifikacija: zaključek obvezne šolske dobe z možnostjo nadaljnega šolanja, poudarek na gospodarski izobrazbi (računovodstvo, informatika) in praktičnih predmetih, spoznavanje poklicev, priprava na nadaljnjo izobrazbo.

Sprejemni pogoji: pozitivno zaključena 8. šolska stopnja na glavni šoli ali nižji stopnji gimnazije in vsaj osnovno znanje obeh deželnih jezikov.

Informacije in prijave: VŠGP Šentpeter 25, A-9184 Šentjakob, tel. 04253/2750, faks 04253/275015.

Prijave sprejema ravnateljstvo do konca februarja 2002. V primeru tehtnega razloga tudi pozneje!

Prof. mag. Štefan Schellander, vodja šole

und dennoch die »Bildungschance Mehrsprachigkeit« für ihre Kinder sehen. Zu den Politikern: Haben Sie wirklich erwartet, dass sie zu einer derartigen Veranstaltung kommen? Ich bin enttäuscht, und ich glaube auch ihre LeserInnen nicht. Mit freundlichen Grüßen, Dr. Georg Gombos

und dennoch die »Bildungschance Mehrsprachigkeit« für ihre Kinder sehen.

Zu den Politikern: Haben Sie wirklich erwartet, dass sie zu einer derartigen Veranstaltung kommen? Ich bin enttäuscht, und ich glaube auch ihre LeserInnen nicht.

Mit freundlichen Grüßen,

Dr. Georg Gombos



Ne žalujte, da je šla, veselite se, da je bila ...

Tiho je odšla naša ljubljena mama, draga babica, prababica in tašča, plemenita

**Terezija Prušnik - Mira**

Od naše drage se bomo poslovili v soboto, 9. februarja, ob 13. uri na pokopališču v Kotmari vasi. Pokojnica bo ležala od petka, 8. februarja, od 10. ure do slovesa v mrliški vežici v Kotmari vasi.

Kotmara vas, 2. februarja 2002

Rezika, Joško in Danilo, otroci; Brigitte, snaha; Julij, zet; Peter, Nataša, Tomaž, Tanja, Simona, Marko, vnuki v imenu vseh žalujočih

V globoki žalosti sporočamo, da je umrl v 92. letu starosti moj ljubljeni mož, naš oče, tast, stari oče, brat, svak in stric, gospod

**Bogomir Lumbar**

Našega ljubljenega rajnega bomo pospremili k zadnjemu počitku v petek, 8. februarja, ob 11. uri na pokopališču Celovec-Šentpeter. Nato se ga bomo spomnili s sveto mašo zadušnico v Slovenskem pastoralnem centru Celovec (10.-Oktober-Str. 25/I)

Celovec, Dunaj, dne 4. februarja 2002

V ljubezni in hvaležnosti: Waltraud, žena; Boris, Gabriele, otroka; Ingrid, svakinja, Jan, Ken, vnuka; Helene, sestra

SKAKANJE: 36. ZILJSKI POKAL

## Tomaž Druml zmagal v kombinaciji

Kljub pomankanju snega v dolinskih predelih so bili pogoji na tradicionalni skakalni prireditvi za Ziljski pokal sorazmeroma odlični. S po-

maž Druml. Šef sodnikov je bil Heinz Kuttin, tekmovanje je vodil Franc Wiegeler ml., moderacijo prireditve pa je v obeh deželnih jezicah opravil Ludvik

Solarji I (70 m): 1. L. Tschuschnig, 81/79,5 m (248,1), 2. Th. Morgenstern, 76,5/76,0 m (238,0), 3. Ch. Steinwender, 72/72,5 m (215,0), 4. M. Druml (ŠD Zahomc), 69,5/70,5 m (203,3), 5. St. Innerwinkler (SV Beljak),



Župan Josef Tschikoff, Adi Ressenig, Siegfried Mörtl, Christian Lems in Heinz Kuttin



Srečni zmagovalci v kombinaciji Tomaž Druml

Foto: Štukelj

močjo snežnih topov so marljivi organizatorji ŠD Zahomc že meseca decembra ustvarili dovolj umetnega snega in vse skalne steze, ciljni prostor ter tekaška proga sta bila pokrita s snežno odejo.

Skakanja in kombinacije se je preteklo nedeljo ob krasnem vremenu udeležilo okrog 60 atletov iz Slovenije, Štajerske, Salzburga in Koroške.

Najdaljši skok dneva je zabeležil 15 letni Beljačan Lukas Tschuschnig z 81 metri. Tudi domačini so osvojili kar nekaj stopniških mest, v kombinaciji pa je pri mladini I zmagal To-

Druml. Tudi za pijačo in jedačo v ciljnem prostoru je bilo odlično poskrbljeno.

Razglasitve rezultatov in podelitve nagrad so se udeležili župan Josef Tschikoff, poslovodja koroške smučarske zveze Adi Ressenig in predsednik ŠD Zahomc Martin Wiegeler.

### Rezultati: skakanje (50m)

Solarji I: 1. Ch. Lems (SV Beljak), 49/49,5 m (224,6 točk), 2. S. Mörtl, 48/49 m (219,7), 3. M. Godec, 46/47m (208,3) oba ŠD Zahomc  
Solarji II: 1. St. Innerwinkler, 50/50,5 (224,8), 2. M. Pleschberger, 49,5/48,5 m (220,3), 3. D. Katzian, 46,5/46,5 m, vsi SV Beljak, 4. T. Druml (ŠD Zahomc), 48,5/50 m (204,6)

68,5/71,5 m (202,5), 6. M. Godec, 69/68 m (197,0), 7. F. Zavodnik, 69/68,5 m (183,0), T. Druml, 61,5/63,5 m (165,0), vsi ŠD Zahomc  
Mladina II: 1. Ph. Höher (SV Beljak), 75/73 m (220,1), 2. S. Walluschnig (ŠD Zahomc), 73/72 m (218,5)

Splošna skupina: 1. M. Knabl (SV Beljak), 67/64 m (185,7), 2. F. Riefenthaler (ŠD Zahomc), 65,5/65,5 m (177,2)

### Nordijska kombinacija:

Solarji I: 1. Ch. Lems (SV Beljak), 2. S. Mörtl (ŠD Zahomc), 3. P. Reichmann (SZ Vrba)  
Solarji II: 1. T. Druml (ŠD Zahomc), 2. M. Pleschberger, 3. M. Jonnach (oba SV Beljak)  
Splošna skupina: 1. M. Knabl (SV Beljak), 2. S. Walluschnig, 3. M. Druml (oba ŠD Zahomc) M. Š.



Dunja Lukan se je morala zadovoljiti z remijem

Foto: Štukelj

V 7. krogu koroškega šahovskega prvenstva v podligi je ekipa iz Celovca v napetem

### ŠAH

## SŠZ je zmagala v derbiju s SŠK Obir

boju premagala šahiste SŠK »Obir« Železna Kapla s 4,5:3,5.

Zmagovalno moštvo si je z zmago ohranilo možnosti za osvojitve drugega mesta na lestvici in s tem podvig v koroško ligo. Za SŠK pa so bile osvojevalne točke izredno pomembne, saj se je ekipa na lestvici spet nekoliko izboljšala. Katastrofalni poraz pa je utrpela ekipa ASKÖ Bekštanj II, ki je v gosteh izgubila dvoboj proti SG Hypo Wolfsberg II z 0,5:7,5

Dvoboj na derbiju v Železni Kapli med slovenskima legionarjema je dobil komaj 20-letni Žiga Zvan proti izkušenemu Dušanu Jokoviču, na drugi deski pa je Hans Wolte (Obir) iztržil zaslužen remi proti slovenskemu mojstrskemu kan-

didatu Blažu Kosmaču. Zanimive so bile tudi ostale partije skoraj pet ur trajajočega dvoboja.

Posamezni rezultati na deskah: D. Jokovič – Žiga Zvan (0:1), H. Wolte – Blaž Kosmač (remi), J. Polanšek – G. Živkovič (1:0), R. Meier – D. Lukan (remi), J. Wolte – J. Amrusch (remi), K. H. Waysocher – A. Lukan (0:1), J. Hanschou – R. Reichmann (1:0) in J. Joschtl – I. Lukan (0:1).

Na lestvici vodi po sedmih krogih SG Hypo WAC Wolfsberg II, 44 (21 match-točk), 2. je SK Gospa Sveta, 36,5 (16), 3. Šahmaty, 34,5 (16), 4. SŠZ, 33 (18) in na osmem mestu je SŠK »Obir«, 25,5 (9).

I. L.

### PODEN-SMUČANJE

## Prvenstvo LŠ Bilčovs

LŠ Bilčovs je pretekli teden pod vodstvom ravnatelja Eriha Užnika v Podnu izvedla tradicionalno šolsko smučarsko prvenstvo. Na startu je bilo 70 šolarjev, vozili pa so veleslalom.

### Rezultati:

bambini: 1. M. Kuess, 2. M. Partl, 3. S. Zellinger  
šolarke I: 1. P. Gasser, 2. M. Hallegger, 3. M. Beschta  
šolarji I: 1. R. Haberl, 2. A. Kruschitz, 3. M. Steiner  
šolarke II: 1. L. Stangl, 2. A. Wieser, 3. V. Kruschitz  
šolarji II: 1. Ch. Srienc, 2. M. Meierhofer, 3. R. Izsak

M. Sablatnik zmaguje naprej  
Odlične uvrstitve je v preteklem tednu spet zabeležil Mihi Sablatnik. V Radstadtu je bil v superveleslalomu v svojem letniku prvi, v Wagreinu je bil v slalomu drugi, v veleslalomu pa tretji. Na Ravnah je vozil dva slaloma in bil dvakrat prvi v svojem letniku. S temi uvrstitvami je Mihi spet pridobil pomembne FIS točke. M. Š.

### ODBOJKA

## Gladka zmaga

V zadnji tekmi avstrijskega odbojkarskega prvenstva so Dobljani brez težav premagali goste iz Feldkircha s 3:0. Tekmovanje je trajalo komaj eno uro. SK Zadruga Aich/Dob se je z zmago uvrstil na 4. mesto.

V play off tekmovanju, ki se bo pričelo že prihodnjo soboto, morajo varovanci trenerja Pridala nastopiti proti dunajskemu Sokolu, ki je tesno podlegel Salzburgu s 3 : 2. Srečanje z Dunajčani ne bo enostavno, kajti moštvo je pred tednom dni iz Pliberka odneslo nepričakovano dva niza in bo nastopilo zelo motivirano.

Dob II je na domačih tleh prepričljivo premagal Jenersdorf s 3:0 in se uvrstil v 2. zvezni ligi vzhod na odlično 5. mesto. M. Š.

### KOŠARKA

## KOŠ spet drugi

Članska ekipa slovenskega košarkarskega kluba KOŠ je v 13. krogu prvenstva koroške deželne lige izgubilo vodstvo na lestvici. Varovanci trenerja Grzetiča so v gosteh podlegli sofavoritu za naslov koroškega prvaka SG Pasut ALV II s 60 : 90. Beljačani so z zmago prevzeli tudi vodstvo na lestvici.

Zmaga Beljačanov je bila zaslužena, saj igralci KOŠa tokrat niso našli svoje igralne linije. Gostitelji so od vsega začetka diktirali igro in bili odlično razpoloženi. Trener Bojan Grzetič k porazu: »Nasprotnik je bil boljši, naša ekipa ni našla tistega dostopa do tekme, ki je potreben za zmago.« I. L.

I. L.



Franci Wieser (desno) je brez težav premagal svojega nasprotnika

Foto: Štukelj

### BOKSANJE

## F. Wieser je suvereno zmagal

Novo ustanovljeni boksarski klub »E & S« se je pretekli petek uspešno predstavil širši javnosti v hotelu »Trigon« v celovškem mestnem predelu Šentrupert.

Na prvem boksarskem mitingu so se pomerili atleti koroških klubov, nastopil pa

je tudi večkratni avstrijski prvak v teški kategoriji Franci Wieser.

Predsednik kluba Peter Müller je dejal, da je cilj kluba ustvariti spet pogoje za mlade talente po zgledu nekdanjega legendarnega boksarskega odseka KAC.

Višek mitinga pa je bil nastop Francija Wieserja, ki je v drugi rundi suvereno premagal svojega nasprotnika M. Riegerja iz Beljaka. M. Š.

### ŠAHOVSKI OREH št. 184

Silvo Kovač

## Problem Sam Loyd / mat v treh potezih!

Ameriški problemist Sam Loyd (1841-1911) je eden najboljših in inovativnih kompozitorjev problemov. Sestavljal je predvsem triplete probleme, čeprav mu niso bile tuje tudi dvopotezne sestavljenke. V problemsko šahovsko ustvarjalno misel je prvi uvedel

tudi humorne teme. Pred vami je Loydov problem-polna šahovnica belih figur na izhodiščnih poljih in nasprotnikov kralj na polju h4. Naloga se glasi: beli matira črnega kralja v treh potezih.

### Rešitev oreha števil. 184

Z napadom na damo 1.Lg7! je beli tisti, ki narekuje tempo v partiji. Slabo je vablivo 1.Td8? Lf2+ 2.Kf2: Tb2:+ 3.Kg1 De1+ 4.Kh2 Tg2:mat! Črni sedaj ne igra 1...Dg7: ker odloči 2.Td8+, ampak 1...Lf2+ 2.Kf1 / Na 2.Kf2: Tb2:+ s prednostjo črnega. 2...Lb5+/2...Db8 3.Le5! / 3.Kf2: De2+ 4.Kg3 Dd1: 5.Lh8! Dd6+/ ne 5...Kh8: 6.Df8 mat/ 6.Kf2 in črni se vda!

